

II

(Akty, jejichž zveřejnění není povinné)

RADA

ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 18. července 2006

o uzavření Dohody ve formě výměny dopisů mezi Evropským společenstvím a Barbadosem, Belize, Fidžijskou republikou, Guyanskou republikou, Jamajkou, Keňskou republikou, Konžskou republikou, Madagaskarskou republikou, Malawskou republikou, Mauricijskou republikou, Mosambickou republikou, Republikou Pobřeží slonoviny, Surinamskou republikou, Svatým Kryštofem a Nevisem, Svazijským královstvím, Sjednocenou republikou Tanzanií, Republikou Trinidad a Tobago, Ugandskou republikou, Zambijskou republikou a Zimbabwskou republikou o zaručených cenách třtinového cukru na dodací období 2005–2006 a Dohody ve formě výměny dopisů mezi Evropským společenstvím a Indickou republikou o zaručených cenách třtinového cukru na dodací období 2005–2006

(2006/942/ES)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

protokolu a na straně druhé Indickou republikou o zaručených cenách třtinového cukru na dodací období 2005–2006,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 133 ve spojení s čl. 300 odst. 2 prvním pododstavcem první větou této smlouvy,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

s ohledem na návrh Komise,

Dohoda ve formě výměny dopisů mezi Evropským společenstvím a Barbadosem, Belize, Fidžijskou republikou, Guyanskou republikou, Jamajkou, Keňskou republikou, Konžskou republikou, Madagaskarskou republikou, Malawskou republikou, Mauricijskou republikou, Mosambickou republikou, Republikou Pobřeží slonoviny, Surinamskou republikou, Svatým Kryštofem a Nevisem, Svazijským královstvím, Sjednocenou republikou Tanzanií, Republikou Trinidad a Tobago, Ugandskou republikou, Zambijskou republikou a Zimbabwskou republikou o zaručených cenách třtinového cukru na dodací období 2005–2006 a Dohoda ve formě výměny dopisů mezi Evropským společenstvím a Indickou republikou o zaručených cenách třtinového cukru na dodací období 2005–2006 se schvalují jménem Společenství.

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Provádění protokolu 3 o cukru ze států AKT připojeného k příloze V dohody o partnerství AKT–ES ⁽¹⁾ a provádění dohody mezi Evropským hospodářským společenstvím a Indickou republikou o třtinovém cukru ⁽²⁾ se uskutečňuje v souladu s ustanoveními čl. 1 odst. 2 uvedeného protokolu a uvedené dohody v rámci řízení společné organizace trhu s cukrem.
- (2) Je vhodné schválit dohody ve formě výměny dopisů mezi Společenstvím a na jedné straně státy uvedenými v

Znění dohod se připojují jako přílohy I a II k tomuto rozhodnutí.

Článek 2

⁽¹⁾ Úř. věst. L 317, 15.12.2000, s. 3. Dohoda naposledy pozměněná dohodou podepsanou v Lucemburku dne 25. června 2005 (Úř. věst. L 209, 11.8.2005, s. 27).

⁽²⁾ Úř. věst. L 190, 23.7.1975, s. 35.

Předseda Rady je oprávněn jmenovat osobu či osoby zmocněné podepsat dohody uvedené v článku 1 zavazující Společenství.

Článek 3

Toto rozhodnutí bude zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne 18. července 2006.

*Za Radu
předseda*
J. KORKEAOJA

PŘÍLOHA I

DOHODA

ve formě výměny dopisů mezi Evropským společenstvím a Barbadosem, Belize, Fidžijskou republikou, Guyanskou republikou, Jamajkou, Keňskou republikou, Konžskou republikou, Madagaskarskou republikou, Malawskou republikou, Mauricijskou republikou, Mosambickou republikou, Republikou Pobřeží slonoviny, Surinamskou republikou, Svatým Kryštofem a Nevisem, Svazijským královstvím, Sjednocenou republikou Tanzanií, Republikou Trinidad a Tobago, Ugandskou republikou, Zambijskou republikou a Zimbabwskou republikou o zaručených cenách třtinového cukru na dodací období 2005–2006

A. Dopis č. 1

V Bruselu dne 21. listopadu 2006

Vážený pane,

zástupci států AKT uvedených v protokolu 3 o cukru ze států AKT připojeném k příloze V dohody o partnerství AKT–ES a zástupci Komise jménem Evropského společenství se v souladu s ustanoveními uvedeného protokolu dohodli takto:

Na dodací období od 1. července 2005 do 30. června 2006 se pro účely intervence ve smyslu článku 6 protokolu stanoví následující zaručené ceny, na něž odkazuje čl. 5 odst. 4 protokolu:

- a) pro surový cukr: 52,37 EUR za 100 kilogramů;
- b) pro bílý cukr: 64,65 EUR za 100 kilogramů.

Tyto ceny se vztahují na cukr standardní jakosti, jak je definován právními předpisy Společenství, nebalený, s dodacími podmínkami CIF, franko evropské přístavy Společenství. Zavedením těchto cen nejsou nijak dotčeny příslušné postroje smluvních stran, pokud jde o zásady týkající se určování zaručených cen.

Byl bych Vám zavázán, kdybyste potvrdil přijetí tohoto dopisu a potvrdil, že tento dopis společně s Vaší odpovědí tvoří dohodu mezi vládami výše uvedených států AKT a Společenstvím.

Přijměte prosím, vážený pane, ujištění o mé nejhlubší úctě.

Za Radu Evropské unie

Por la Comunidad Europea
Za Evropské společenství
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Euroopa Ühenduse nimel
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Eiropas Kopienas vārdā
Europos bendrijos vardu
Az Európai Közösség részéről
Għall-Komunità Ewropea
Voor de Europese Gemeenschap
W imieniu Wspólnoty Europejskiej
Pela Comunidade Europeia
Za Európske spoločenstvo
Za Evropsko skupnost
Euroopan yhteisön puolesta
För Europeiska gemenskapens vägnar



B. Dopis č. 2

V Bruselu dne 21. listopadu 2006

Vážený pane,

mám tu čest potvrdit, že jsem dnešního dne obdržel Váš dopis tohoto znění:

„Zástupci států AKT uvedených v protokolu 3 o cukru ze států AKT připojeném k příloze V Dohody o partnerství AKT-ES a zástupci Komise jménem Evropského společenství se v souladu s ustanoveními uvedeného protokolu dohodli takto:

Na dodací období od 1. července 2005 do 30. června 2006 se pro účely intervence ve smyslu článku 6 protokolu stanoví následující zaručené ceny, na něž odkazuje čl. 5 odst. 4 protokolu:

- a) pro surový cukr: 52,37 EUR za 100 kilogramů;
- b) pro bílý cukr: 64,65 EUR za 100 kilogramů.

Tyto ceny se vztahují na cukr standardní jakosti, jak je definován právními předpisy Společenství, nebalený, s dodacími podmínkami CIF, franko evropské přístavy Společenství. Zavedením těchto cen nejsou nijak dotčeny příslušné postoje smluvních stran, pokud jde o zásady týkající se určování zaručených cen.

Byl bych Vám zavázán, kdybyste potvrdil přijetí tohoto dopisu a potvrdil, že tento dopis společně s Vaší odpovědí tvoří dohodu mezi vládami výše uvedených států AKT a Společenstvím.“

Mám tu čest potvrdit, že vlády států AKT, uvedené ve Vašem dopise, s obsahem tohoto dopisu souhlasí.


Přijměte prosím, vážený pane, ujištění o mé nehlubší úctě.

*Za vlády států AKT
uvedených v protokolu 3*

For the Government of Barbados



For the Government of Belize



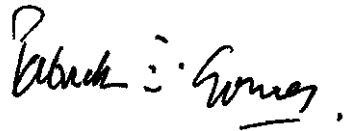
Pour le gouvernement de la République du Congo



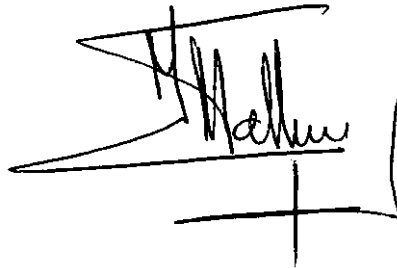
For the Government of the Sovereign Democratic Republic of Fiji



For the Government of the Cooperative Republic of Guyana



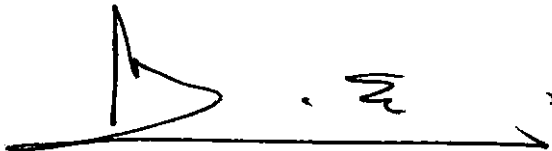
Pour le gouvernement de la République de Côte d'Ivoire



For the Government of Jamaica



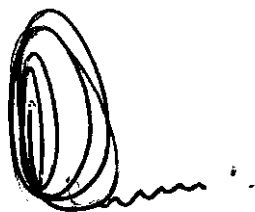
For the Government of the Republic of Kenya



Pour le gouvernement de la République de Madagascar



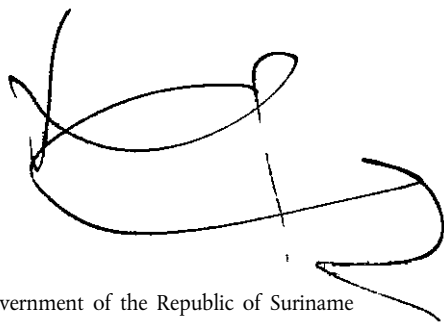
For the Government of the Republic of Malawi

A handwritten signature consisting of a large, circular, scribbled loop on the left, followed by a series of smaller, wavy horizontal strokes extending to the right.

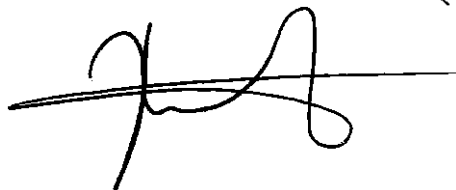
Pour le gouvernement de la République de Maurice

A handwritten signature consisting of a long, sweeping diagonal stroke from the top left to the bottom right, followed by a few smaller, wavy horizontal strokes.

For the Government of the Republic of Mozambique

A handwritten signature consisting of a large, complex, scribbled loop on the left, followed by a series of smaller, wavy horizontal strokes extending to the right.

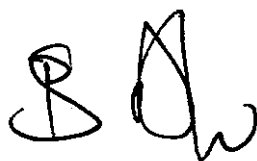
For the Government of the Republic of Suriname

A handwritten signature consisting of a large, complex, scribbled loop on the left, followed by a series of smaller, wavy horizontal strokes extending to the right.

For the Government of Saint Kitts and Nevis

A handwritten signature consisting of a large, complex, scribbled loop on the left, followed by a series of smaller, wavy horizontal strokes extending to the right.

For the Government of the Kingdom of Swaziland

A handwritten signature consisting of a large, complex, scribbled loop on the left, followed by a series of smaller, wavy horizontal strokes extending to the right.

For the Government of the United Republic of Tanzania



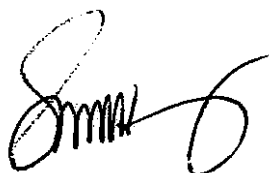
For the Government of the Republic of Trinidad and Tobago



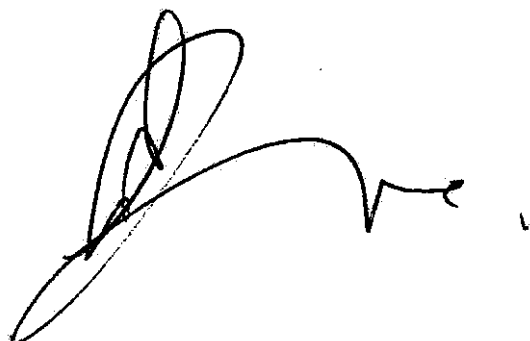
For the Government of the Republic of Uganda



For the Government of the Republic of Zambia



For the Government of the Republic of Zimbabwe



PŘÍLOHA II

DOHODA

ve formě výměny dopisů mezi Evropským společenstvím a Indickou republikou o zaručených cenách třtinového cukru na dodací období 2005–2006

A. Dopis č. 1

V Bruselu dne 27. října 2006

Vážený pane,

zástupci Indie a zástupci Komise jménem Evropského společenství se v rámci jednání stanovených čl. 5 odst. 4 dohody mezi Evropským společenstvím a Indickou republikou o třtinovém cukru dohodli takto:

Na dodací období od 1. července 2005 do 30. června 2006 se pro účely intervence ve smyslu článku 6 dohody stanoví následující zaručené ceny, na něž odkazuje čl. 5 odst. 4 dohody:

- a) pro surový cukr: 52,37 EUR za 100 kilogramů;
- b) pro bílý cukr: 64,65 EUR za 100 kilogramů.

Tyto ceny se vztahují na cukr standardní jakosti, jak je definován právními předpisy Společenství, nebalený, s dodacími podmínkami CIF, franko evropské přístavy Společenství. Zavedením těchto cen nejsou nijak dotčeny příslušné postoje smluvních stran, pokud jde o zásady týkající se určování zaručených cen.

Byl bych Vám zavázán, kdybyste potvrdil přijetí tohoto dopisu a potvrdil, že tento dopis společně s Vaší odpovědí tvoří dohodu mezi Vaší vládou a Společenstvím.

Přijměte prosím, vážený pane, ujištění o mé nehlubší úctě.

Za Radu Evropské unie

Por la Comunidad Europea
Za Evropské společenství
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Euroopa Ühenduse nimel
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
On behalf of the European Community
Au nom de la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Eiropas Kopienas vārdā
Europos bendrijos vardu
Az Európai Közösség részéről
Għall-Komunità Ewropea
Voor de Europese Gemeenschap
W imieniu Wspólnoty Europejskiej
Pela Comunidade Europeia
Za Európske spoločenstvo
Za Evropsko skupnost
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar

B. Dopis č. 2

V Bruselu dne 27. října 2006

Vážený pane,

mám tu čest potvrdit, že jsem dnešního dne obdržel Váš dopis tohoto znění:

„Zástupci Indie a zástupci Komise jménem Evropského společenství se v rámci jednání stanovených čl. 5 odst. 4 dohody mezi Evropským společenstvím a Indickou republikou o třtinovém cukru dohodli takto:

Na dodací období od 1. července 2005 do 30. června 2006 se pro účely intervence ve smyslu článku 6 dohody stanoví následující zaručené ceny, na něž odkazuje čl. 5 odst. 4 dohody:

a) pro surový cukr: 52,37 EUR za 100 kilogramů;

b) pro bílý cukr: 64,65 EUR za 100 kilogramů.

Tyto ceny se vztahují na cukr standardní jakosti, jak je definován právními předpisy Společenství, nebalený, s dodacími podmínkami CIF, franko evropské přístavy Společenství. Zavedením těchto cen nejsou nijak dotčeny příslušné postoje smluvních stran, pokud jde o zásady týkající se určování zaručených cen.

Byl bych Vám zavázán, kdybyste potvrdil přijetí tohoto dopisu a potvrdil, že tento dopis společně s Vaší odpovědí tvoří dohodu mezi Vaší vládou a Společenstvím.“

Mám tu čest potvrdit, že má vláda s obsahem tohoto dopisu souhlasí.

Přijměte prosím, vážený pane, ujištění o mé nejhlubší úctě.

Za vládu Indické republiky

For the Government of the Republic of India
Por el Gobierno de la República de la India
Za vládu Indické republiky
For regeringen for Republikken Indien
Für die Regierung der Republik Indien
India Vabariigi valitsuse nimel
Για την κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Ινδίας
Au nom du gouvernement de la République de l'Inde
Per il governo della Repubblica dell'India
Indijas Republikas valdības vārdā
Indijos Respublikos Vyriausybės vardu
Az Indiai Köztársaság kormányza részéről
Għall-Gvern tar-Repubblika ta' l-Indja
Voor de Regering van de Republiek India
W imieniu Rządu Republiki Indii
Pelo Governo da República da Índia
Za vládu Indické republiky
Za Vlado Republike Indije
Intian tasavallan hallituksen puolesta
På Republiken Indiens regerings vägnar

